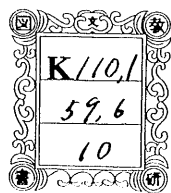


西洋品行論

中村正直

第十冊



互証
証書

西洋品行論

第十編 書籍ノ伴侶

○一人ノ品格ハ其讀ム所ノ書ニ由テ知ラルベシ

①書ハ思想ノ府庫ナリ

②書ハ不死ノ本質ヲ有ス

③好書ハ絶好ノ會社ナリ

④五人ハ人ヲ感動スル百物ニ越ス

⑤六人ハ互ニ相利益シ感動ス

⑥言行録ノ世ニ益アル事附學士ノ名言



ハ バイブルハ言行録ノ巨擘ナリ

九 傳記ハ再ビ人身ニ合シ行狀ヲ造ル

十 史書ハ傳記實録ニ外ナラズ

十一 普拉答克^{プラタルク}ノ英雄傳

十二 普拉答克^{プラタルク}ノ書人心ヲ感發セシムル事

十三 古人亦同ク人ナリ我等ニ似タル者ナリ

十四 英雄傳ヲ作ル主意

十五 瑣々タル小事人ヲ感セシムルヲアリ

十六 傳記ハ肖像ニ似テ亦光ト影トアリ

十七 其書ヲ讀ミ其人ヲ知ント欲シ以テ樂ト

ナス

十八 古今人ノ自ラ作ル傳記ヲ論ス

十九 小説ノ中假造ノ人物真有ノ者ノ如シ

二十 英才ノ人好テ小説ヲ作ル

二十一 傳記行類ハ丹青ノ畫ニ似タリ

二十二 小事ヲ記スノ緊要ナルヲ

二十三 人ノ傳不傳ニ幸不幸アルヲ

二十四 生時ノ名望ト死後ノ聲價ト懸絶スルヲ

二十五 大名ヲ後世ニ轟^{トビロカ}スモノニシテソノ平生

事實多ク知ルベカラズ

○其好ム所ノ書ニ由テ其人ヲ知ルヲ得

○世書籍ハ少年ヲ新程ニ導キ新生涯ニ進マ

シム

○其有名ノ人眞實ノ生涯ヲ始メシ首日

○先書ハ品行ノ基石

○世書ハ最善ノ朋友

○世善書ハ善行ノ如シ

○世書籍ノ功用ノ大ナルヲ論ス

○世詩人ノ不朽ヲ論ズ

西洋品行論

第十編 書籍ノ伴侶

和圖和士曰ク。書ハ善良清潔ナル一世界ナ

リ。人コレヲ周圍シテ。血肉活動シ。人コレヲ

玩戲トシテ。福祉生長ス。

加來爾曰ク。人平常ノ說話ニ於テモ。凡百ノ

技藝ニ於テモ。精微至要ナルモノ。無ルベカ

ラズ。之ヲ得ルガ爲ニハ。言行録最モ少クベ

カラズ。

掃謝曰ク。我古人ト共ニ思想シ。古人ト共ニ

古代ニ生活シ。古人ノ徳ヲ愛シ。古人ノ過失ヲ知リ。古人ノ希望ト恐懼トヲ共ニシ。我心ヲ謙虚ニシ。以テ古人ヨリ教訓ノ益ヲ受ケタリ。

①人ノ品格ハ其讀ム所ノ書ニ由テ知ラルベシ

凡ソ人ノ品格ハ其讀トコロノ書ニ由テ知ラルベキ。恰モソノ交ハル朋友ニ由テ知ラルベキガ如シ。コノ故ニ。朋友書籍ノ別ナク。常ニ極善ノモノヲ伴侶ト爲テ此生ヲ過スベシ。絶好ノ書ハ

患難災厄
時ニ當リ

絶好ノ朋友ニ充ベシ。現在過去未來ノ差別ナク。常ニ同シテ變ゼズ。書ハ朋友ノ中ニ在テモ最モ耐久ニシテ。最モ歡然相得タルモノナリ。患難災厄ノ時ニ當リ。生人ノ朋友ハ背キ去ルヲアリトモ。書籍ノ友ハソノ背ヲ轉ズルヲナシ。書ノ我ヲ待スル。常ニ恩愛ノ遇ヲ以テス。少時ニ於テハ我ヲ教訓シ。老時ニ於テハ我ヲ慰藉セリ。人屢ソノ愛好スルトコロノ書ノ同ジキニ由テ。ソノ親近ナル朋友ヲ覓得ルヲアリ。コレ恰モ甲乙ノ二友俱ニ稱譽スル人アリ。ソノ説合シテ。新ニ丙ノ

一友ヲ得ルガ如シ。古諺ニ曰ク。我ヲ愛セヨ。我が
犬ヲ愛セヨト。然ルニ之ニ優レル智言アリ。曰ク。
我ヲ愛セヨ。我が書ヲ愛セヨト。抑モ書ハ朋友契
約ノ證書ノ最モ眞實ニシテ高尚ナルモノナリ。
人ノ相與スルヤ。各ソノ好ムトコロノ書ニ由テ。
考思、覺感、憐察ヲ同ウスルヲ得タリ。故ニ人ハ書
ト共ニ生キ著書者ハ同好ノ人ト共ニ居レリ。

(二) 書ハ思想ノ府庫ナリ
哈似立曰ク。書ハ風ノ如ク。心中ニ吹キ入ル。詩人
ノ句ハ體中ノ血ニ混ジ。動盪シテ流ル。人少キ時

書ヲ讀ミ。老時ニ至リ。書ヲ記臆ス。他人ノ逢ヒシ
事實ヲ讀ムトキハ己自ラコレニ逢ヒシ如キヲ
覺ユ。書ハ何ノ處ニ於テモ善カラザルナシ。而メ
其價賤シ。吾人ハ書冊ノ天氣ヲ呼吸セリ。吾人百
物ヲ需用スルハ。書ニ賴レリ。若シ書ナケレバ。野
蠻タルノミ。古代人死スル時ハ之ヲ燒キ。ソノ灰
ヲ甕中ニ貯フルヲアリシガ。書ハ人ノ生時ニ能
セシ絶好ノ思想ヲ貯フル缸瓶ナリ。凡ソ人一生
ノ世界ハソノ大分ハソノ人思想ノ世界ヨリ外
ナラズ。是故ニ極善ノ書ハ金言ノ府庫。及ビ珍貴

ナル思想ノ府庫ナリ。人苟モ之ヲ記臆シ之ヲ涵養スルトキハ。我身ニ住スル伴侶トナリ。我ヲ安慰スル人トナルナリ。費律伯西德尼曰ク。尊貴ナル思想ヲソノ伴侶トシテ有ツ人ハ。決シテ幽獨寂寞ナラズトイヘリ。善良ニシテ眞實ナル思想ハ。誘惑ノ時ニ當リテ慈悲ノ天使トナリテ其人ノ精神ヲ清淨ニシ。之ヲ守護スルナリ。又善良ニシテ眞實ナル思想ハ。行狀ノ萌芽ヲ含有セリ。蓋シ善言必ズ善事ヲ鼓舞スルヲ十二一ヲ誤ラズ。是故ニ顯理老連士ハ和圖和士ノ著書カラクトル

又云々

ヲフハツピーウアリウルト云ルモノヲ重ンジ。之ヲ以テ其表樣トナシ。ソノ生涯ヲ以テコレト一體ト成シ。ヲ務メタリ。常ニ之ヲ服膺シ考思シ。屢他人ノ爲ニ。其中ノ語ヲ引用セリ。其傳ヲ作ル者曰ク。老連士ハ。ソノ一生ヲ斯書ト合一ナラシメン。ヲ務メ。己ノ品行ヲシテ。斯書ニ似セシメン。ヲ試ミ。遂ニ能ク之ヲ成就セリ。故ニ曰ク。其志苟モ眞實懇篤ナレバ。何事ニテモ成就セザルナシ。

三 書ハ不死ノ本質ヲ有ス

書ハ不死ノ本質ヲ有テリ。凡ソ人ノカヲ用ヒ作

爲スル産物ノ中ニ最モ永久ニ存スルモノハ書
ニ若ハナシ。寺觀ハ頽垣殘牆ニ化シ。畫圖雕像ハ
星霜ヲ閱テ廢壞シ。獨リ書籍ハ千載尚存セリ。時
世年代ハ大ナル心思作者ノ心思ト關係セズ。數
世ノ前ニ作者ノ心ニ入タルモノ。今日ニ在テ尚
新ナルガ如シ。昔シ言シモノ。思ヒシモノ。今紙上
ニ活現シ。讀者ヲシテソノ說話ヲ聽ガ如キノ想
ヲ爲シム。但シ時世年代ハ濫惡ナル産物。書籍ヲ
篩ヒ去リ簸揚スルノ功用アルノミ。故ニ絶好ノ
書ヲ除クノ外未ダ久シク存シテ朽ザルモノア

ラズ、

④ 好書ハ絶好ノ會社ナリ

絶好ノ書ハ讀者ヲシテ絶好ノ會社ニ入シム。古
來斯世ニ生レシ極大ノ心思アル人ノ前ニ我身
ヲ坐セシムルモノハ書ナリ。極大ノ心思ヨリ出
ル言語ヲ聽キ。行事ヲ睹。之ト世ヲ同ウスルガ如
キ想ヲ成シム。吾人ハソノ極大ノ心思ヲ分享ス
ル者トナルヲ得。極大ノ心思ト同情相憐ムヲ得。
及ビ之ト喜樂ヲ共ニシ憂愁ヲ同ウスルヲ得。古
人絶大ノ心思ニテ閱歷經驗セシモノヲ。吾ガ所

有トナスヲ得。又吾人ヲシテ書中ニ描寫スル所ノ戲場ニ在テ。古人ト共ニ戲子トナルガ如キ想ヲ做シムルナリ。

來生ハイヲモ更ナリ。斯世ト雖ビ大ナル者及ビ善ナル者ハ死セス、大ナル者及ビ善ナル者ノ精神ハ書冊ノ中ニ包藏シ。遠シテ屈ラザルナシ。書ハ生タル聲音ナリ、書ハ吾人ノ聽聞スルヲ得ル聰明睿智ナリ。是故ニ吾人ハ古ノ大人ノ感化中ニ呼吸シテ自ラ離ル、能ハズ。詩アリ。證ト爲ス。

古人雖既死。儼有國王權威。化被吾儕。精神受陶甄。

一世ニ冠タル英才ハ。遠ク時代ヲ隔ツト雖ビ。今日ニ在テ尚生存セリ。故ニ和馬尚生リ。其生平行實ハ。古代ノ烟霧中ニ隱ルト雖ビ。其作ルトコロノ詩ハ。今日之ヲ讀ニ。新ニ手ヲ脱スルガ如ク。始メテ脱稿セシ時ト。少シクモ異ナルナシ。普拉的ハ。今ナホ其崇高ナル理學ヲ教ユ。訶禮斯費兒。洛檀德。今ナホ其生時ノ如クニ歌フ。舌克斯畢ハ。死セズ。一千六百十六年ニ。ソノ尸ハ。葬ラレタレ

其心ハ今英國ニ生活ス其思想ハ猶都鐸爾ノ
時ニ在ルガ如ク廣大無邊ナリ

人苟モ讀書ヲ能スレバ極貧極卑ナリト雖モ絶
大ノ精神智識アル人ノ會社ニ入ルヲ得ベシ少
モ唐突無禮ナルヲナシ古人ノ中ニ入社シテソ
ノ笑罵歌哭ヲ聽ク。豈ニ愉快ノ甚モノニアラ
ズヤ人誰カ塞爾萬的及ビ拉白例ノ小説ヲ讀
笑ヲ發セザル人アランヤ托馬士阿堅比士ノ著
作ヲ讀デ且愁且慰メザルモノアラシヤ蓋シ大
人ノ精神書中ニ香殮シタレバ吾輩一タビ書ヲ

開ケバソノ喜樂憂愁福祥禍殃歷然トシテ呈露
シ後人ノ教訓トナリ觀玩及ビ慰藉ノ益トナル
ナリ

⑤人ハ人ヲ感動スル百物ニ越ユ
人ハ人ヲ感動スル。世界百物ノ上ニ越ユ。人ハ
人ト趣味相投ズル。最モ深シトス。凡人生ニ關涉
スルモノ。或ハ閱歷經驗。或ハ欣喜歡樂。或ハ憂愁
困厄。或ハ功勲勝利。カクノ如キモノ。最モ人心ヲ
引キ動カス。世間他物ノ比スベキニ非ズ。且又
人各他人ニ感動セラル。多少ノ異アレド。皆

然ラザルナシ。自身一己ヲ除クノ外。諸ノ他人ハ。吾ガ同輩ナリ。人類ハ一家ノ會友ナリ。故ニ人ソノ學問教養ノ愈大ナルニ隨ヒ。人類同輩ノ福祥ニ關レル萬事ニ於テ。忠恕慈悲ノ頃畝愈廣クナルベキナリ。

⑥人ハ互ニ相利益シ感動ス

人ハ自己一箇ニ止ラズ。必ズ他人ニ涉リ種々ノ事ニ於テ互ニ相利益シ感動スルナリ。或ハ畫圖ニ於テ。或雕像ニ於テ。或ハ傳說ニ於テ顯ハル。義墨爾孫曰ク。人ハ人ヨリ外ノ物ヲ畫ガク能ハズ。

人ヨリ外ノ物ヲ作ル能ハズ。及ビ人ヨリ外ノ物ヲ思フヲ能ハズト。加賴爾曰ク。人ハ交友ヲ喜ブノ性アリ。コレ其證數多アルベケレドモ。姑クソノ一ヲ舉ンニ。人ハ他人ノ言行録及ビ一代記ヲ讀デ。ソノ歡樂口ニ言ベカラザルヲアリ。是其明證ナリ。

凡ソ人ハ古今ノ人ノ傳記實録ヲ好ミ。ソノ趣味ヲ愛スルヲ實ニ大ナリトス。然ルニ許多ノ小説アリテ。無數ノ人之ヲ好ミ。許多ノ戲曲アリテ。無數ノ人ソノ演劇ヲ觀ルハイカニゾヤ。第一流ノ

此の書は、
 小説の作法を
 論ずるものなり。
 其の旨は、
 小説の利益を
 論ずるに在り。
 其の論は、
 小説の利益を
 論ずるに在り。
 其の論は、
 小説の利益を
 論ずるに在り。

英才ハ。假作ノ小説ヲ作り。尋常ノ著述者ハ。實録
 ヲ作ル。亦異ナラズヤ。畢竟小説ハ。實録ニ若ズ。
 凡ソ人ノ一生ノ履歷經練ヲ記セル實録ハ。真正
 ノ趣味アリテ。真正ノ利益ヲ有チ。人ノ心目ヲ動
 ス。小説假作ノ得テ比スベキニ非ズ。人誰ニテ
 モ。他人ノ一代記ヨリ學ビ得ル事アルベシ。縦ヒ
 細事末節。單言隻辭ト雖ビ。他人ヨリ利益ヲ受テ
 自ラ知ザルモノアリ。我が言語行事ノ他人ニ及
 ブ。モ亦カクノ如クナレバ。豈ニ慎ミ戒メザル
 ベケンヤ。

(七)言行録ノ世ニ益アル事附學士ノ名言

善人君子ノ言行録一代記ハ。最モ必用有益ナル
 モノナリ。讀者ノ心ニ入ル。深ク。其ヲシテ希望
 ノ心ヲ發生セシメ。後人ノ眼前ニ絶大ナル儀型
 ヲ置ク。ナリ。蓋シ人一大精神ヲ以テ生涯ヲヲ
 ハルマデニ。其職分ヲ盡シタランニハ。其風化ノ
 迹。決シテ廢滅スベカラズ。若爾日。哈白的曰ク。善
 良ナル行狀ハ。何ノ時代ニモ合ス。ナシ。
 俄義的曰ク。極メテ尋常鄙俗ナル人ト雖ビ。智者
 ハ。コノ人ヨリ。何ガナ學ビ知ル事アリト。士格的

品行録第一
車ニ乗テ旅行スル時ニハ、必ズ同車ノ人ヨリ新
シキ形容ヲ看出シ、何ナリトモ新ニ知ルモノヲ
集メタリト、學士潤孫曰ク、市街ノ人叢ニ在テ、誰
ニ限ラズ、我ハソノ人ノ履歷ノ話説ヲ聞知ント
欲ス。學不學、才不才ヲ論ゼズ、其人必ズ生平ノ經
驗、試練アルベク、艱棘ノ事アルベク、ソノ利達及
ビ失敗ノ事アルベシト、コノ數賢ノ言ニ據レバ、
尋常ノ人ヲ生涯ト雖ビ、吾ガ知見ヲ益ザルモノ
ナキヲ知ル。況ンヤ世界ノ史冊上ニ表々著見ス
ル人ニシテ、世道ノ開明ヲ助ケ、吾輩後人ニ惠賜

スル人ノ生平行事ニ於テハ、ヤカクノ如キ人ノ
生平習慣、態度舉止、ソノ談話、ソノ箴言、ソノ德ア
ルヲ、ソノ大ナルヲ、常ニ趣味充溢シ、吾輩ノ教訓
トナリ表樣トナル。景慕嚮往ノ意ヲ生ゼシメ、勇
氣ヲ鼓舞スルヲナリ。

言行録一代記ノ世人ノ爲ニ大利益ヲ爲フハ、人
ニ示スニ極善ナル生涯ヲ有テ、極好ナル事業ヲ
做シ得ベキヲ以テスルナリ、崇高ナル生涯ハコ
レヲ正シク記載スレバ、他人ヲ感動鼓舞スルノ
作用アリ、人生ノ能シ得ラル、事ヲ顯シ示シ、讀

者ノ精神ヲ爽快ナラシメ、希望ノ心ヲ勸メ勵マシ。讀者ニカト勇ト信トヲ與フコノ信ハ人ヲ信ジ及ビ己ヲ信ズルヲナリ。且崇高ナル一生ノ行狀ハ、讀者ヲシテ大志ヲ發シ、奮然敢爲ノ氣象ヲ生ジ、紙上ノ人ト共ニ事業ヲ爲シ、之ガ伴侶トナラント欲セシムルナリ、カクノ如キ傳記行狀中ノ人ヲ友トシ、ソノ儀範ヲ學ブハ、極善ノ人ト共ニ住居シ、極善ノ會社ニ混合スルト、何ヲ以テ異ナランヤ。

（八）バイブルハ言行録ノ巨擘ナリ

諸ノ言行録一代記ノ巨擘ト稱セラル、モノハ絶大ノ言行録即チバイブルナリ。バイブルハ何如ナルモノゾヤ。天下ノ書籍中ノ最モ聖ナルモノ、最モ深く人心ニ印スルモノナリ、少年ノ教育者ナリ。大人ノ道案内者ナリ。老人ヲ慰撫スルモノナリ。其中ニ録スル所ノ事ハ、大英雄及ビ長老先知列王士師ニシテ就中最モ大ナル者ハ救世主ノ傳ナリ、其中ニハ人類ノ學ビ倣フベキ表樣多ク有リ、ソノ表樣ニ由テ人々真正ノ勢力高尚ナル智識及ビ極善ナル乳養勸戒ヲ得ベシ。羅馬

加^{カトリック}特力教ノ著書ノ大家ノ言ニ曰ク。バイブルノ
言語ハ耳中ニ留^トマリ住スル。恰^{アタ}モ音樂ノ如ク。
決シテ忘ルベカラズ。バイブルノ福ハ多ク事物
ニシテ徒^タニ言語ノミニ非ズ。バイブルハ國ノ心
ナリ。國ノ緊要ナル錨^{イカリ}ナリ。人ノ諸ノ憂愁患難ニ
堪^タルカハソノ言語ノ底裏ニ藏^カレタリ。バイブル
ハ人ノ緊要ノ時ノ代理人ナリ。諸ノ溫柔清淨悔
悟善良ノ諸德バイブルヨリ生ズ。疑端ニ昧^{クラ}マサ
レズ。駁議ニ壞^ヤラレズ。聖事ニ非ズシテ能ク然^{シカ}ラ
ンヤ。

格列立^リ地曰。今世ノ史ニ就キ實證ヲ舉ンニ吾輩
今日ノ學問及ビ世道ノ開明ハ。バイブルノ功用
ニ賴^ヨル。大分ニ居ル。或ハ直チニバイブルノ益
ヲ得。或ハ他人ヲ隔^ヘテ。バイブルノ益ヲ得ルナ
リ。全歐羅巴^{エウロッパ}德行上ノ品格才智上ノ品格。今甚^{ヘタ}ダ
高キ度ニ至ルヲ得ルハ。何ニ賴^ヨルヤ。バイブル首
トシテ木樁トナリ。人民ノ品行ヲ高處ニ引^ヒキ揚^{アゲ}
ゲタルナリ。

⑨傳記ハ再ビ人身ニ合シ行狀ヲ造ル

大人善人ノ一生ノ行狀ハ。人民ノ品行ヲ高^{タカ}クス

ル其功用勝テ算フベカラズ。以徹瑤土禮立曰ク。
極善ナル傳記ハ再ビ復タ人身ニ合シテ極美ナ
ル形狀ヲ造ルト。實ニ是言ノ如ク善人ノ行狀ハ
讀者ヲシテ知ズ覺エズコレガ光明ヲ受ケ高キ
處ニ提舉セラレ自カラ善人ノ思フトコロ行ナ
フトコロニ近ヅカシムルヲナリ。善人ノ行狀尚
然リ。況ヤ聖神ノ感化ヲ受ル人ノ行狀ニ於テヲ
ヤ乃チ極卑賤ノ人ノ生涯ト雖モ苟モ誠信忠厚
ノ心ヲ以テ其職分ヲ盡シソノ行狀ヲ善センニ
ハソノ感化必ズソノ傍近ノ人ニ及ビソノ品行
ヲ高クスルノ益アルベシ。

⑩史書ハ傳記實錄ニ外ナラズ

史書ハ即チ傳記實錄ナリ。獨一人民ノ集合シテ
總體ノ人民ヲ感化シ之ヲ風動スル記錄ナリ。義
墨爾孫曰諸ノ史書ハ意思ノ顯レタルモノニ外
ナラズ。即チ人ノ志願勉力ノ記錄ナリ。史書ノ紙
上ニ現ルモノヲ觀ルニ人物ハ常ニ道理ヨリ多
シ。史ニ載スルトコロノ事蹟若シ人ノ情思苦難
利益等ニ關係スルトキハ其味特ニ深シ。史中ニ
於テ逢フ所ノ人ソノ骨久シク己ニ朽チソノ言

語行事ハ。尚生殘レリ。史ヲ讀バ。恰モ古人ノ聲音
ヲ聽クガ如シ。而ノ古人ノ行シ爲セシ事ハ。史中
最要ノ部分ニシテ。後人ニ益アル。最モ大ナリト
ス。蓋シ史ヲ看ルハ。之ヲ觀劇ニ喩フ。蜂擁蟻集ス
ル群衆ニ。誰カ着眼センヤ。專ハラ優人ニ注目シ。
ソノ各獨リ勝レル所ヲ見テ。愛憐ノ情ヲ生ズル
ナリ。史ハ曲本ニシテ。古人ハ優人ナリ。然ラバ。優
人ノ實録ニ關係スルモノ。豈ニ曲本中ノ最モ人
心ヲ感動スルモノニ非ズヤ。

① 普拉答克ノ英雄傳

古ノ著書家ノ中ニ。大人豪傑ハ。心思言行ヲ記錄
シ。讀者ヲ感動スルモノニシテ。最モ有名ナルモ
ハ。普拉答克ト孟泰トノ二人ナリ。此二人ノ著
書。何モ傳記ノ體ニテ。其中ニ古人ノ品行閱歷描
キ出シテ。畫ノ如ク。精妙ヲ極メタリ。

普拉答克ノ英雄傳ハ。一千八百年前ニ著ハスモ
ノナレド。今日尚大著述トナシテ。世ニ重ンゼラ
ル。孟典酷ダ此書ヲ好メリ。舌克斯畢ノ戲曲ノ中
ニ。此書ヲ種本トシテ作レルモノ多キニ由テ。英
國ノ人ハ。此書ノ趣味アルヲ愛セリ。孟典嘗テ吾

ガ眼光一たび普拉答克ニ注ク毎ニソノ一脚カ。
 或ハ一翼ヲ抄掠シ得ザル一ナシ。洵ニ傳記中ノ
 巨魁ナリト稱贊セリ。
 亞爾費立ハ普拉答克ノ英雄傳ヲ愛好セリ。其言
 ニ知莫列溫談撒伯路答斯百洛必達斯ノ傳ノ如
 キ。我之ヲ讀ミ六遍ニ過タリ。讀ゴトニ或ハ叫ビ
 或ハ泣キ。或ハ狂スルモノ、如シコレ等大人ノ
 卓絶タル性行ヲ記セル處ニ讀ミ至レバ。憤烈奮起
 シ靜坐スル一能ハザリキト曰リ。
 昔爾列爾便若民富蘭林拿破崙夫人羅蘭德皆普

拉答克ノ書ヲ嗜メリ羅氏ハ會堂ニ至ル時竊ニ
 コノ書ヲ携ヘ聽講ノ間ニ之ヲ讀ムヲ見シ人ア
 リトイフ。

維廉那比爾童子ノ時ヨリ普拉答克ヲ好ミ古ノ
 大英雄ヲ慕ヒソノ志向ソノ品行皆コノ書ニ由
 テ鑄造セラレ遂ニソノ功業ヲ成就セリ。傳ヘ言
 フ。那比爾病テ死セントスル時其心恍惚トシテ
 普拉答克ノ記スル英雄ハ間ニ神遊シソノ養子
 ニ向ヒ亞力山大漢尼拔爾談撒ノ大勲偉績ヲ講
 説セシトナリ。

⑤ 普拉答克ノ書人心ヲ感發セシムル事

普拉答克ノ書ノ人心ヲ感發振起セシムルヲ聖書ヲ除クノ外他之ニ比スベキモノナシ何ヲ以テ能ク然ルヤ第一ニ其書ニ記スル事ハ天下ニ卓犖タル大人ノ言行事業ナルガ故ナリ第二ニソノ筆端千鈞ノ力アリテ英雄各自持異ノ面目形狀ヲ描寫シ咄々トシテ真ニ逼レリ亞力山大歩行スル時ソノ首ヲ少シ一方ニ傾ムクル癖アリト記シ亞爾西比特斯ハ舌足ラズニ話ス人ニテ虚飾ヲ好メリト言ヒ加篤ハ毛赤ク鼠色ノ目

ニテ高利ニ金ヲ貸シ吝嗇ナル人ナリト言ヒ談撒ハ禿頭ニシテ美衣服ヲ好メリ昔設洛ハ勞爾德伯路寒ノ如ク鼻ヲ拘攣スル癖アリナドト言ヘル如キニテ見ルベシ

⑥ 古人亦同ク人ナリ我等ニ似タルモノナリ

大人豪傑ト雖モ瑕疵アリ癖習アリ顛狂ニ近キヲアリコレニ由テ大人モ吾儕モ同ク人タルヲハ知ルナリ然ルニ世人多ク古人大人豪傑トサヘイヘバ神明ノ如クニ思フナレドソノ側

ニ近キ見レバ。誤ニ入り易ク。墮落シ易キ人類ニ
シテ。吾等ニ似タル者ナリ。懸絶シタル者ニ非ズ
大人ノ瑕疵玷缺ヲ描寫スルハ。決シテ無用ノ事
ト言ベカラス。學士潤孫曰ク。若シ大人ノ言行ノ
佳美ノ處ノミヲ顯ハシテ。ソノ他ニ及バザレバ。
吾輩兎テモ倣ヒ學ブ能ハズト。喪心失氣スルヨ
リ外ハアラズト云リ。

⑤英雄傳ヲ作ル主意

普拉答克ノ英雄傳ヲ作ル主意ハ。史書ニ非ズシ
テ。行狀ナリ。故ニ其言ニ曰ク。人ノ德善及ビ過惡

英雄傳ノ作ル主意ハ。史書ニ非ズシテ。行狀ナリ。故ニ其言ニ曰ク。人ノ德善及ビ過惡

ヲ明ニ知ルニハ。顯著ナル功業ニ非ズシテ。反ッ
テ瑣細ナル小事ニ在リ。故ニ時ニ因テハ一句ノ
言語。或ハ一句ノ詼諧。反ッテ英雄ノ性情品行ヲ
人ノ心目ニ現ハス。萬人死傷ノ大戦。堅城鐵壁
ヲ摧陷スル大功ニ愈レルヲナリ。是故ニ畫工ガ
人ノ真ヲ寫スニ。顔面ハ形容及ビ眼目ノ情態ニ
專ラ注意シテ。ソノ肖似ヲ求ム。而メ其他體中ノ
品性ヲ見ルニ足ザル所ニ至テハ。甚ダ意ヲ用ヒ
ズ。余モ之ト同ジ理ニテ。特ニ人ノ精神ヲ狀出ス
ル所以ノモノニカヲ盡シ。之ニ關係セザルモノ

ハ。大事故大戦闘ト雖^レ略^レテ載セズ之ヲ他人ニ委スルヲナリト云リ。

⑤瑣々タル小事反ツテ人ヲ感セシムルアリ

世ニ瑣々タル小事ト觀ユルモノアリ。然ルニ行狀記傳ニ入レバ。小々ノ情狀反ツテ大ニ人ノ心目ヲ動カシ。情思ヲ感ゼシムルヲアリ。富爾德斯格的^{コック}の小兒ノ時室中ニ盤跚^{ビビキアルク}行走セシハ瑣事ニ似タリ。然レモソノ著ハセル許多ノ小説ハコレヨリ生ゼシヲ見ユ。斯格的^{スコット}ノ子兵隊ニ入ラン

ヲ願望セシカバ。斯格的^{スコット}の書ヲ掃^{ハキ}謝^シニ贈リテ。僕ヲシテ跛脚ニ妨^{サマ}タゲラレザラシメバ。必ズ爲^ナシナラント思フ事ヲ。僕ノ子。今コレヲ擇ビ取ラント欲スルナレバ。僕之ヲ拒^{コバ}ムベキ名義ナシト曰^ハリ。サレバ。斯格的^{スコット}の跛脚ノ人ナラザリシナラハ。半嶋戰ノ長陣ニ武勇ヲ奮^{フル}ヒ。賞牌ヲ以テソノ胸ヲ覆^フヒシナルベシ。然ルトキハ後人ソノ不朽ノ好書ヲ得テコレヲ珍賞スルニ由ナシ。其他倍倫波伯潤孫ノ如キ。有名ナル人。身體缺^{カク}テ全カラザルモノ。間多シ。勞爾德倍根醜貌ノ人ヲ論ズル甚ダ好

シ。曰ク。誰ニテモソノ身ニ他人ヨリ輕慢セラル
、物事アルトキハ之ヲ病ミ之ヲ免カレント欲
スル念慮時トシテ息ズ是故ニ醜陋ナル人ハ必
ズ極メテ剛猛ナルモノナリ

⑥傳記ハ肖像ニ似テ亦光ト影トアリ

畫工ノ人ノ肖像ヲ寫スニ必ラズ光ト影トアリ
人ノ傳ヲ作ルモノ亦然リ肖像ヲ寫ス人ハ其畫
ガ、ント欲スル人ヲ故サラニ穿鑿シテソノ醜
容ヲ顯サシメズ傳ヲ作ル人マタ特ニ記述スル
所ノ人ノ醜狀缺行ヲ搜索スルヲ爲サズ格朗究

ソノ肖像ヲ寫サシメントスル時畫工古巴ニ我
ガアリノマ、ヲ畫ケヨ。疵モ總テ其他モトイヒ
シコアリ肖像モ傳記モ其人ノ有ノ儘ヲ描寫ス
ルヲ好トス斯格的曰ク。文章ノ最モ滋味アルモ
ノハ傳記行狀ニ若ハナシ然ルニ其中肝要ナル
品行ヲ描ケルニ其影其光精細ナラズ眞實ナラ
ザレハタゞ讚美ノ文ニ過ズシテ其味索然タル
ヲ覺ユ

⑦其書ヲ讀ミ其人ヲ知シト欲シ以テ樂ト

ナス

關垓孫ハソノ好ンデ讀トコロノ書ノ著述人ノ
狀貌品行ヲ知ント欲シ之ヲ探討スルヲ以テ
樂トセリソノ一生ノ間性情如何閱歷如何ハ
行狀ソノ著書ニ似タルヤ否ヤソノ思想既ニ高
尚ナリソノ行為マタ高尚ナリヤ否ヤトカクノ
如ク穿鑿シ看出ストキソノ快足イハンカタナ
リシトエジエルトンブライジエス曰ク和圖和
士掃謝格列立地甘伯白爾洛熱斯摩爾維爾孫等
ノ自ラ其平生ヲ直白ニ述ル話説ヲ讀メバ幼少
ノ時何ナル人ト交リシヤ何ナル道路ヲ定メテ

行シヤ何ナル事ヲ好ミ或ハ惡ミシヤ何ナル艱
難ニ逢シヤ何ナル趣味ヲ愛セシヤ何ナル癖性
ヲ有シヤ何ナル岩石ヲ裂破リシヤ何ナル憂悶
喜歡アリシヤ何ナル事ヲ自ラ是ト思ヒシヤト
イフヲ得テ知ラルベクソノ樂キイフバカリナ
シト言リ

⑥古今人ノ自ラ作ル傳記ヲ論ズ

古今有名ノ人往々自ラ作レル傳記アリテ世ニ
存ス他人ノ作レルモノヨリハ自己ノ事ヲ善惡
共ニ記セルモノカトイフニ未ダ必シモ然ラズ

蓋シ人。ソノ傳ヲ作ルニ必シモ。己ノ事ニツキ。自
ラ知ルモノヲ盡ク言ハズ。魯額士丁ノツクリシ
コンテツシヨンノ如キハ。此例ニ非ズ。是書ニハ。
自己ノ内心ノ惡ヲ露シ。欺詐ニシテ自ラ私スル
心アリシヲ認メリ。魯氏ノ如キ人。世ニ多クア
ラヌヲナリ。蘇格蘭ノ諺ニ曰ク。善人ノ罪過。若シ
其額ニ書シテアリシナラバ。彼必ス帽子ヲ引下
ゲソ。額ヲ蔽フベシト。勃爾對曰ク。人誰カ己ノ
中ニ憎ミ嫌フ事ヲ有タザルモノアランヤ。又誰
カ己ノ中ニ猛獸ヲ有セザルモノアランヤ。然レ

デ正直ニ我ハカクシテ猛獸ヲ制馭スト他人ニ
語レルモノハ寡ナシト云リ。占福德ハ。絶テ世人
ノ毀譽ヲ懼レザルモノナリ。嘗テ曰ク。余ヲ以テ
之ヲ觀レバ。凡ソ人。ソノハ隱密ナル内心ハ。自ラ詳
カニ之ヲ知レデ。他人ニ言顯ス能ハザルモノハナ
リ。就中ソノ懦弱罪惡ニ至リテハ。ソノ知己朋友
ニモ告ル能ハザルモノナリ。
自ラ作ルトコロノ傳固ヨリ眞實ナルモノアリ。
ト雖デ。其中ノ幾分ニ過ズ。亦偽ヲ言顯ス。モ爲
シ得ベシ。時トシテハ。假容ヲ作り。時トシテハ託

言ヲ爲シ其人ノ實在ノ真ヲ言ヨリハソノ人ノ
カク有^{アル}ント欲スル者ヲ言フナリ。譬^{タトヘ}ヘバ。一ノ半
面ノ画像アラニ。ソノ外形ハ正クシテ偽^{イタ}ラザ
ルベシ。然レモ誰^{タレ}カソノ隠^{カクレ}レシ半面ニ傷痕アリ
ヤ否^ナヤヲ知ラン。又誰^{タレ}カソノ見エザル一方ノ眼
ハ斜視ナルヤ否^ナヤヲ知ランヤ。斯^ス格^{コク}的^{テキ}摩^モ爾^{ニール}掃^{サウ}謝^{シャ}
皆^皆自^{ミジカ}ラソノ傳^{デン}ヲ作ラント欲シ。ソノ業^{ギヤク}ヲ始^{ハジ}メシ
ガ。ソノ難^{ガナシ}キヲ覺^{サト}ヘ。中途ニシテ廢止シタリ。

⑤ 小説ニテモ假造ノ人物。真有ノモノ、如

小説作リ物語ニテモ。傳記ノ姿ニシテ人ノ言行
ヲ録スルモノハ。最^{モト}モ衆人ノ心ニ合^{カフ}ヒ世上ニ廣^{ヒロ}
ク行ハルハナリ。昔^{イマ}シ希臘^{ギリヤ}ノ詩人^{シタ}和^ワ馬^マノイリア
ド^ド記事ノ名ハ。英雄ノ情狀ヲ摸^モ寫^{シャ}シ。躍^{ウツ}然^{ゼン}トシテ紙
上ニ現ハル。古今ソノ才華ヲ賞セザルモノナシ。
學士^{ガクシ}潤^{ジュン}孫^{ソン}之ヲ評シテ曰ク。コノ書ニ載^ゼタル英雄
ノ情狀。及ビ英雄ノ諸ノ性質ハ。人類アリテヨリ
以來。未^{イマ}ダ曾^{ソラ}テ有^{アル}ザルモノナリ。縱^{タテ}ヒ衆人ノ材能
ヲ一^{ヒト}ニ合^アセテモ。カクノ如キモノヲ生ズル能ハ
ズ。

舌^{シーク}克^{スミール}斯畢ノ英才ハソノ作^{ツク}レル戯曲ノ中ニ顯ハ
ル。亦善ク人情ヲ描^{カキ}出シ。咄^{トウ}々トシテ真ニ逼^セル。讀
者ヲシテ恰^{アタカ}モ其人ノ生^{イケ}ルヲ見^ミルガ如ク。ソノ氣
息ヲ聞^クガ如クナラシム。塞^{セル}萬^{マン}的^{ダク}ノ作^{ツク}レル小説ニ
載スルサンゴ。ハンザ^名人ノ如キ。極^{マキ}テ平凡鄙俗ナレド。
コレヲ讀^{ヨミ}バ。真ニ其人アルガ如キ。想^{オモ}ヲ成^ナス。路^ル撒^{ガイ}
日^ジノ法^{ホフ}國^{コク}小説^ノ作家^ノキルブ。ラス^名書^ノ俄^ゴ爾^ニ德^{トク}斯^ス密^ミ士^スノ^ノグ
ル^ルヲ^ヲウ^ウイ^イキ^キヒ^ヒルド^名書^ノ及^スビ斯^ス格^{カク}的^{ダク}ノ許^{ヨク}多^タノ小説ヲ看^ミ
レバ。其中ニ顯^{アラ}ハル、人物。真有ノモノ、如^シ。埴^デ
夫^ノ有名ノ著書ハ。記傳ノ體ニシテ。叙^ヌ事^シ又^{マタ}詳細

ナルガ故ニ。真ニロビンソンクルスー及ビコロネルジャックナ
ルソノ人アリ。ソノ事アルヲ覺^{サボ}ヘソノ假^カ造^{サウ}タル
ヲ忘^{ワスレ}ル、ナリ。

⑤英オノ人好テ小説ヲ作ル
小説ト雖^モ伝^{デン}記^キノ體ヲ成^ナシ。人ノ性^{セイ}行^{コウ}ヲ狀^{サマシ}スル。
モノニ非^ハレバ。盛^{セキ}ンニ世^セニ行^{コウ}ハル、能^ノハズ。況^{ケレバ}ン
ヤ真^{マコト}實^{シツ}ニ其人アリ。其事アルニ於^オテ。ヤソノ人
心^{ココロ}ヲ感^{カン}スル尤モ深^{フカシ}トス。其人一生ノ閱^{エン}歷^{リキ}艱^{カン}難^{ナン}。
勝利。失敗。憂^{ウレシ}愁^{シュ}。欣^{キン}喜^キ。讀^{ヨミ}者ノ心^{ココロ}目^メヲ動^{ユル}カス。小説
假^カ話^ワノ得^エテ比^ヒスベキニ非^ハス。然^{シカ}ルニ獨^{ドコ}リ怪^{アヤシ}ム古

ヨリ英才ノ人。小説ヲ作ル者。何ゾ其多クシテ實
録ニ精カヲ盡スモノ。一二何ゾ少キヤ。是其故ア
リ。潤。腓力不ハ。有名ノ畫工ナリ。甚ダ人ノ真像ヲ
畫ガクニ巧妙ナリシガ。毎ニ自ラ擇ンデ。故事名
跡等ノ他畫ヲ作レリ。其言ニ曰ク。寫真ノ畫ハ功
勞ノ償ナシト。蓋シ真實ニ有シ人ノ行狀傳記ヲ
作ルニハ。勞力探討シテ。實事ヲ集ムルヲ要シ。裁
擇取舍スル見識アルベキヲ要シ。活潑生動描寫
逼肖ノ文字アルベキヲ要ス。小説ヲ作ルニ比ス
レバ。ソノ難キ。タゞ百倍ノミナラズ。小説ノ如

キハ。意匠ソノ心ニ在リ。造化ソノ手ニ在リ。實事
ニ拘牽セラレズシテ。幻虚ノ人ヲ狀ドリ出ス
ナレバ。行文儘自由ナルベシ。是ソノ多少ノ異ナ
ルアルヲ致ス所以ナリ。

④傳記行類ハ丹青ノ畫ニ似タリ

世ニ傳記行狀ノ類アレバ。善モノハ甚ダ少ク。大
抵澁重ニシテ生氣ナシ。剪子ヲ用ヒテ筆ノ助ト
ナシ。綴集スルモノニ過ズ。畫工公士的伯爾嘗テ
一ノ拙キ畫工ヲ評シテ。彼ハソノ畫ケル人ノ頭
ヨリ。骨ト腦トヲ引キ除ケリト。コノ言ヤ。丹青ノ

畫ニモ。文字ヲ以テ描寫スルモノニモ。通ジテ用
フベシ。畫圖ト傳記トハ。彩色ト言語トノ差アレ
ド。ソノ工拙ヲ論ズル所以ニ至リテハ一以テ之
ヲ貫ヌケリ。故ニ畫工ニテモ。文人ニテモ。善ク視
察スル眼目ヲ具ヘ及ビ熟練シタル手ヲ有セザ
ルベカラズ。尋常ノ畫工ハ。唯人ノ顔面容貌ヲ見
テ之ヲ模寫スルノミ。良工ハ。顔容ノ間ニ輝ケル
活動ノ精神ヲ看取シテ之ヲ手腕ノ下ニ置リ。潤
孫嘗テ一ノ牧師ニ請ハレ。新ニ死シタル教大長
ノ傳ヲ書スルヲ助ケントセシガ。ソノ一生ノ事

實ヲ問ニ及ンデ。コノ牧師一モ言フ能ハズ。潤孫
コ、ニ於テ人ハソノ俱ニ久ク住居スル人ノ事
ト雖。之ヲ知テ能ク言モノ寡キヲ悟レリト
云リ。

㊤小事ヲ記スノ緊要ナルヲ

學士潤孫ノ傳ハ。薄斯空ソノ目。漆耳濡スルモノ
ヲ詳細ニ著録シタルモノナリ。且薄斯空潤孫ノ
才學ヲ愛慕シ。常ニ心目ヲ注ギ。ソノ慣習態度ヲ
窺ヒ。零碎ノ言語ヲ録シ。傳記ノ妙ヲ極ム。潤孫ヨ
リ勝レタル大人ト雖。凡カ、ル傳ヲ世ニ遺スモ

ノハ。稀ナリ。潤孫旅行スル時。椽ノ杖ヲ持シコト
ナドヲ載セ。因テ曰ク。余尚記ス。亞當斯密士嘗テ
學校ニ在テ講説セシ時。彌爾敦ノ鞋ニ帶ヲ着ケ
扣ヲ用ヒザリシヲ語レリト。コレ等ハ小事ハ
緊要ナラザルガ如クナレド。後人ヲシテ當時ノ
情景ヲ想像セシムルニ足レリタ。大事ノミヲ
記シテ可ナリト云フベカラズ。サレバ薄斯空ハ
潤孫ハ何如ナル面目ヲ成セシヤ。何如ナル衣服
ヲ着シヤ。何如ナル事ヲ話セシヤ。何如ナル偏執
アリシヤ。何如ナル傷痕アリシヤ。ヲ盡ク後人ニ

現ハセリ。實ニ驚クベキ逼肖ノ圖像トイフベシ。

③人ノ傳不傳ニ幸不幸アルコト

潤孫ノ有名ノ學士タルハ。勿論ナレド。若シコノ
蘇格蘭ノ人薄斯空ヲ言フニ偶然出逢テ知己ト
ナリタルコトナクハ。恐ラクハソノ文學ノ盛名。今
傳ハリシホドニハ至ラザルベシ。薄斯空ノ傳中
ニ潤孫ハ儼然トシテ生存セリ。古ヨリ絶大ノ著
述ヲ後世ニ遺ルモノ有リト雖ド。ソノ一生ノ行
實ニ至リテハ。後世ノ人得テ知ルベカラズ。僅ニ
其名ノミ存スル類多シトス。舌克斯畢ノ如キ。英

○
○
○

また
また
また

國詩人ノ巨魁ニシテ時代未ダ遠カラズト雖也。
瑣格刺底訶禮斯昔設洛魯額士丁ノ事蹟ノ少ク
傳ハルモノアルト同シギニ過ズ。舌克斯畢ト時
代ヲ同ウセシ人ハソノ大ナルヲ認メ得ズ。此
時ニ當リ國王ノ詩人ハ便潤孫ニテソノ無韻ノ
詩ヲ舌克斯畢暗誦シテ優人トナリテ之ヲ唱ヘ
シトナリ。故ニソノ當時ニ在テハ舌克斯畢ハ便
潤孫ホドニハ世人ニ重ンゼラレザリシナリ。且
ソノ生時ニ當リ薄斯窆ノ如キ人ニ逢ハズ傳記
ニ載ラレザリシ故ニ戲場ノ司長トナリテ甚ダ

成功アリシトイヘル事ヲ除キテ外ニ知ルモノ
アラズ。

⑤生時ノ名望ト死後ノ聲價ト懸絶スル
人タルモノハ同時ノ人ヲ論ズルニ精確ナル尺
度ヲ持スル能ハズ。故ニ人誰ニ限ラズソノ生時
ハ名望ト死後ハ聲價トハ大ニ相懸絶スルヲア
ルナリ。今日衆人ノ耳目ヲ屬スル宰臣大將國王
ト雖也。後世ニ至リテハ嘗テコノ世ニ在シヲナ
キガ如クニ其名亡滅スベシ。是故ニ法國變亂ノ
時畫工額羅斯其女兒ニ問テ曰ク。今日ノ王ハ誰

ゾヤ。今日ノ權威アルモノハ。誰ゾヤ。彼ノ平民和
馬詩人ノ名。平民拉輝列ハ。今世忽チ起リ忽チ滅
スル平民ノ大ナル者ヨリ。長ク生殘ルナルベシ。
今日ノ英雄ハ。余未ダ曾テ其名ヲ聞ザルモノナ
リト。實ニ此言ノ如ク。法國内亂ノ時ニ當リ。一時
ノ豪傑。忽チ地上ニ高ク聳エシモノ。忽チ滅没シ
テ。再ビ見エザリケリ。故ニ詩人畫工ノ大名ハ。萬
世ニ朽ズ。國王將相ハ。一朝湮没シテ迹ナキ。昔
ヨリシテ然リ。抑モ和馬ホメル及ビ拉輝列ノ詩畫ハ。不
朽ニ傳ハルナレドモ。ソノ一生ノ事實ニ於テ。

今日ニ知ラルベキモノ。甚ダ少シ。普拉答克ノ如
キ。他人ノ傳ヲ作ル。絶妙ニシテ比類ナキモ。其身
ノ行狀ハ。録セシモノアラズ。畫工格列日窩ノ如
キ。亦他人ヲ善描寫セシガ。ソノ身ノ寫照傳記ハ
アラザリケリ。

⑤ 大名ヲ後世ニ轟スモノニシテソノ平生
事實多ク知ルベカラズ

古ノ人ソノ一世ハ。風俗ヲ感化シ。ソノ聲名。後代
ニ至リ。益盛ナル者ニシテ。其生平ハ。情事知ル
ベカラザルモノアリ。味格タツケリッカ弗ハ。新教ノ倡首ナ

リシモ。ソノ事蹟ノ傳フルモノ。甚ダ少シ。コティエー
 シンヲフクライスト名書ハ大ニ世ニ行ハレ。基督教ノ
 諸國ヲ感化シ。大勢力ヲ發動セシガ之ヲ著ハセ
 シ人ノ名ハ切ニ知ルベカラズ。安瑪檢比斯ノ作
 ナリト言傳フレドモ其他ノ著書ハ遙カニ之ニ
 劣リクレバ。萬々信ズベカラズ。此書ノ真ノ作者
 ハ。法國神學士惹爾孫ナリト云ヘリ。蓋シ或ハ然
 ラン。
 絶大ノ才識アル人。或ハソノ傳極メテ短キモノ
 アリ。修身學ノ宗祖ナル普拉的ノ如キ。ソノ生平

ノ事ニツキ。後人聞ナシ。妻子アリシヤ否ヤヲ
 モ。知ル能ハズ。亞里斯土的列ノ事蹟ニツキ。數説
 アリ。或ハ猶太種ノ人ナリト曰ヒ。或ハ猶太人ヨ
 リ教ヲ受シノミトイヒ。或ハ藥舗主人ナリト曰
 ヒ。或ハ醫者ノ子ナリト曰フ。又或ハ上帝ヲ信
 ゼザル人ナリシト。或ハ三位一體ノ神ヲ信ズル
 人ナリシト曰フ等ナリ。抑モ亞里斯土的列ハ。往
 古ノ人ナレバ。其傳罕ナルカト云ニ。近世有名ノ
 人ニテ。其著書天下ニ重ンゼラルト雖ヒ。ソノ身
 ノ平生ハ。得テ知リ難キモノ多シ。惹列迷爹洛爾

ハ。説教ノ妙ヲ極メシ人ナレバ。ソノ事蹟ノ語リ
傳フルモノ甚ダ罕ナリ。

「フリッパハンアルテベルテ」戯曲ノ作者顯理大洛兒曰ク。
世界ハ大人ノ事ニツイテ一モ知ルトコロナシ
ト實ニコノ言ノ如ク。大人豪傑。世ニ出テ大事業
ヲ成シテ。世之ヲ失記シ忘却スルモノ頗ル多シ。
魯額士丁嘗テロマニアニスヲ生民以來ノ大才ト
稱セシガ。ソノ名ノ外ニ傳ハルモノナク。埃及ノ
ピラミヅ金字塔ヲ建ル人ノ湮滅シテ聞ユルナキ
ニ似タリ。ゴルシアニノ墓誌ハ。五國ノ語ヲ以テ

書シテアレバ。ソノ湮没ヲ救フ能ハズ。

○其好ム所ノ書ニ由テ其人ヲ知ルヲ得
凡ソ人ハソノ藏スル所ノ書ヲ以テ朋友トナス。
故ニソノ藏スル所ノ書ニ由テソノ人ヲ知ルヲ
得ベシ。今コノ有名ノ人ノ愛好シテ伴侶トナ
セシ書ヲ掲ケ。其例ヲ示サン。普拉答克ヲ愛スル
人ノ事ハ。上ニ既ニ言タリ。孟典ノ文集。マタ思想
深キ人ノ朋友ナリ。舌克斯畢ハ。普拉答克ノ英雄
傳ヲ善ク讀シ。ハ。ソノ戯曲ニ之ヲ用フルニテ
明ナリ。又ソノ藏書ノ中ニ孟典ノ文集アリシハ。

切ナル證據アリシトナリ。

彌爾敦ノ好メル書ハ。和馬ホメル高比德ヒッポ歐立西比地ヒッポ和氏

歐氏ハ希臘ノ詩人ナリ。寓ナリ。歐立西比地ハ亦福格

斯ノ好メル書ニシテ。公會演說ノ爲ニ之ヲ學ベ

バ益アリトイヘリ。比的ハ。酷ダ彌爾敦ヲ嗜ミテ。

シタスロストシタスロスト失樂園ノ詩ヲ誦ス。又牛董ノフリンシピア

書ヲ好メル查覃ハ。罷婁ノセルモン講道錄ヲ讀

ミ熟シ。往々口ニ上レリ。培克ノ伴侶トスル書ハ。

埵木士日尼ヒメス希臘ノ議論者。彌爾敦。薄林。伯羅克ノ書及ビ

雍ノナイトソーツナイトソーツ。夜思夜思。加蘭ハ。和馬ヲ好ミ。

毎年一回ツ、讀リ。又費爾治兒費爾治兒詩人即ヲ好メリ。

ソノ傳ヲ作レル費律布。嘗テ加蘭船ニ乘リ衆人

波濤ニ眩暈スル時ニ當リ。ソノ船室ニ在テエー

ニドニド詩人ノ名ヲ讀ムヲ見タリト曰リ。

以太利有名ノ詩人檀德ハ。費爾治兒費爾治兒注上ヲ好ミ。

法國著作ノ大家ナル格爾納ハ。路幹路幹羅馬ノ詩人即書名ヲ

好ミ。昔爾列爾ハ。舌克斯畢ヲ好ミ。額禮ハ。斯本色

ヲ好ミ。格列立ハ。哥林及ビバウレマノ書ヲ好メリ。

檀德ハ。古今ノ詩人ニ愛好セラル。朝色ヨリ倍崙

典涅孫ニ至ルマデ。之ヲ好メリ。勞爾德伯路寒馬

高禮加來爾皆檀德ヲ賞譽セリ。伯路寒嘗テ書生
ニ語リテ曰ク。講道者及ビ狀師トナリ。公衆ノ前
ニ辯論スルヲ學ブニハ。埤木斯日納斯ニアデ檀
德ヲ以テ最善ノ書トナスト言リ。羅伯訶爾ハ脊
髓ノ痛ヲ患フル時。檀德ノ書ヲ以テ其心ヲ慰メ。
西德尼斯密士亦コノ詩人ノ書ヲ以テ老年ノ情
況ヲ安慰シタリ。俄義的ハ斯必諾雜ノ修身書ヲ
好ミ。吾ガ心ヲ平和ニシ慰藉スルニハ。コノ書ニ
過ルモノナシト曰リ。
罷婁ハ古列索單古講道者ノ辯論ニ長シ名高キ人ノ書ヲ好ミ。法

國講道者勃斯愛ハ和馬ヲ好メリ。教大長潤沙伯
曰ク。舌克斯畢及ビバイブルコノ二書實ニ我ヲ
シテ約克ノ教大長トナラシメタリ。潤空斯禮少
年ノ時セイミテシヨヲヲライスト及ビ惹列迷參洛
爾ノホレイリダینگエンドダイینگノ二書ヲ讀ミ。
大ニ感ズルトコロアリシトナリ。然レモ空斯禮
常ニ少年ヲ戒メ徒ニ貪リ讀ムナカラシム。其言
ニ曰ク。書ニ吞ルハ勿レト。又曰ク。一兩ノ愛ハ
一斤ノ學ト價相當ルト言リ。
空斯禮ノ傳ハ掃謝ノ作レルモノ。最モ識者ニ愛

セラル。格列立嘗テ其傳ニ序シテ曰ク。余此書ヲ
手ニスル。挿架ノ他書ヨリ多シト。又此書及ビ
力查技克斯打リ傳ハ舊キ朋友ニ似テ久ウシテ
厭フ。ナク。病苦及ビ疲倦ノ時。吾ガ消遣ノ具ト
ナルモノ。之ヨリ善ハナシ。蓋シ余コノ書ヨリカ
ヲ得ル。幾回ゾヤ。屢コノ書ト議論シ。之ニ疑ガ
ハレ。之ニ諫メラレ。之ニ怒ラレ。後ニ及ンデ。之ヲ
聽キ。是ト呼ビ。妙ト賛ス。憂愁煩重ナル時。コノ書
ヨリ。毎ニ慰撫ヲ受ケタリシナリ。
普魯社ノ弗列德力大王ハ。法國ノ書ニテ好ミシ

モノハ。倍爾魯叟勃爾對勃林弗劉禮瑪爾伯蘭
英國ノ書ニテハ洛克ナリ。弗列德力ノ言ニ曰ク。
書ハ真正ノ福ナリト。老年ニ及ンデ。吾ガ最後ノ
癖好ハ文藝ニ在リト曰リ。伯路客爾ノ好メル書
ハ古洛克斯突ノ彌賽亞名書ナリ。拿破崙ボナパルト勃那把的ノ
好メルモノ。阿悉安ノ詩及ビソルロースヲ望ルセル
名書ナリ。拿破崙ハ書ヲ讀ム甚ダ博シ。和馬費爾治
兒答索諸邦ノ小説。古今ノ歴史。算法書。立法書。神
道書。皆其中ニ含メリ。勃爾對ヲバ。浮夸ナリトシ
テ嫌ヘリ。和馬阿悉安ヲ愛賞シテ倦ズ。嘗テ舩板

上ニ在テ。一官ニ向テ曰ク。和馬阿悉安ノ詩ヲ反
覆シテ讀ムベシ。コノ詩人ハ。其精神ヲ提起シ。讀
者ヲシテ。其志氣ヲ高大ニセシムト言リ。屹林登
丟克ハ博ク書ヲ讀ム人ナリ。就中ソノ最モ好メ
ルモノハ。古拉連同教大長拔的列爾ノ著書。斯密
士ノ「望ルスヲフ子」シヨンス（邦國財用論）休模ノ
「アーチヂーク」查爾斯列士理及ビ「バイブル」ナリ。ウアル
メルニ在リシ時。バイフル。祈禱書。爹洛爾ノ「ホレイ
リビング」エンドダイダ。書談撒ノ「コムメンタリ」ース。屹
林登ノ手ノ達スル所ニ置ケリ。コノ書ニ手澤ア

リシヲ見レバ。屢讀ミタルニ疑ナシ。

①書籍ハ少年ヲ新程ニ導キ。新生涯ニ進マ
シム

書籍ハ。老年ノ人ノ最善ノ友ナリ。亦少年ノ人ヲ
感激スル最善ノ具ナリ。人往々少時始メテソノ
手ニ至ルノ書。其心ニ印スルヲ深ク。其生涯ノ一
轉機ヲ起シ。終身ノ大時限トナルヲ屢コレ有ル
ナリ。蓋シ始メテ看ル書。ソノ少年ノ心ニ火ノ焚
ツクガ如ク。奮熱激勵シテ新キ路程ニ其勢力ヲ
用ヒ。ソノ品行ヲ狀出シ。久要變ゼザルモノトナ

ルナリ。人新ニ一書ヲ得シバ。恰モ一新友ニ款晤スルガ如ク。書友ノ心。ソノ智識アル。我ニ勝リ。熟練スル。我ニ愈レリ。故ニ之ニ導カレテ。ソノ生涯ノ新程ニ進ムナリ。或ハ時ニ書籍ヲ指シテ。新生ノ光トイフ。之ニ感發警醒セラレテ。新生レタルガ如キ故ナリ。

①
有名ノ人眞實ノ生涯ヲ始メシ首日
惹迷斯義德瓦斯密士始テ本草ノ書ヲ觀シ日若瑟弗伴克斯始メテ「ヒト」書ヲ得タリシ日。亞爾費立始メテ普拉答克ヲ讀ミシ日。昔爾列爾始メ

テ「ヒト」書ヲ讀ミシ日。吉本始メテ「ヒト」ニブルヒストリ」史通ノ第一冊ヲ開キシ日。以上ノ有名ノ人。コノ時日ヲ以テ。ソノ眞實ノ生涯ヲ始メシ首日ト爲ス。蓋シコノ日ヨリ。始メテ其志氣ヲ奮起シ。ソノ精神ヲ感發セシガ故ナリ。
格列立ハ婆列斯ノ詩ニ感ジテ。ソノ心思ヲ形ツクリシト。其言ニ曰ク。古人ノ作ハ。今世ノ少年ヨリ觀レハ。他ノ人類ノ如ク覺ユレド。同ジキ時ノ人ノ著書ハ。眞實ノ朋友ノ如ク。ソノ志氣ヲ激發スル。尤トモ深シトス。婆氏ノ詩ノ余ニ於ル希

望ノ火ヲ扇ギ熾シニシ。余ガ肉トナリ血トナリ。余ガ性質ノ中ニ混合セリ。

○(五)書ハ品行ノ基石

凡ソ人々書籍ニ勵マサレテ特別ニ文藝ノ趣味ヲ解スルノミナラス亦之ニ勸メラレテ人生ノ職務ニ入り卓犖ノ行狀ヲ顯ハスナリサレバ顯理馬丁ハ顯理伯禮納德及ビ加禮ノ傳ヲ讀ムニ由リ感發シテ教法師トナリ英雄ノ行ヲ此道ニ發程セリ。

イマコノ

英國有名ノ理學者便單ハ童子ノ時テレマクス

古希臘ノ孝子父ヲ讀ミ深ソノ心ニ感ジタリ其ヲ尋ヌル談話

言ニ余六七歳ノ時テレマクスヲ手ニ把リコノ英雄ハ我ニ於テ完全ナル性徳ノ表樣ナリイカニモシテ之ト同ジカランモノヲ余何ゾ彼ニ若カザランヤト思ヒコノ書余全身ノ品行ノ基石トナリ吾生涯ノ路ヲコニ始メタリセプリンシルヲフエテリタイ便氏ノ著ハノ源ハコニ發セリセル書名ト言ヘリ基士理童子ノ時始メテバラダイスロスト失樂園詩ヲ讀シ時後來詩人トナリシヲ早ク已ニ定マルソノ言ニ曰ク余ハジメテバラダイス

ロストヲ讀シ時。詩篇ノ味ト情トヲ覺ヘタリ。此時
ノ心ハ。今猶存在セリ。コレヨリ。常ニ彌爾敦ヲ學
ビ。昌榮ノ時ニハ。歡樂ノ源トナリ。禍患ノ時ニハ。
安慰ノカトナレリ。

○(三)書ハ最善ノ朋友

好書ハ最善ノ朋友ナリ。讀者ノ思想欲ヲ高尚
ニシ之ヲ守護シテ。卑下ノ朋友ニ入ラザラシム。
托馬士呼德曰ク。書ヲ讀ミ。心智ヲ研ク。ハ我ヲ
保存シテ。德行上ノ破船ヲ免カラシメタリ。吾書
籍ハ我ヲシテ。世上ノ弊風惡俗ニ遠ザカラシメ

タリ。波伯闕垤孫ハ。皆舌克斯畢彌爾敦ヲ以テ異
世ノ友トナシ。其心思ヲ尊貴ニセシ人ナルガ。我
ハ波伯闕垤孫ノ書ト親密ノ交ヲ結ビシ故ニ。卑
下奴隸ノ朋友ニ羣セザルヲ得タリ。

○(四)善書ハ善行ノ如シ

善書ハ善行ノ如シトイヘル。宜ナルカナ善書
ハ人心ノ汚穢ヲ淘汰シテ之ヲ清淨ニシ。人心ヲ
崇高ニシ。人心ヲ扶ケ起シ。人心ヲ開キ大ニシ。人
心ヲ保存シテ。庸俗鄙陋ナラザラシメ。人心ヲ快
樂清靜ナラシメ。又人心ヲ鎔鑄シ。形狀ヲ作ラシ

ムルナリ。歐羅巴北方ノ邦ニ於テハ希臘羅馬ノ
古書ヲ學校ニテ講習スルモノアリ。之ヲ名ヅ
ケテ「ヒュマニティクラセス心學科」トイフ。
義拉斯繆斯^{エラスミウス}ハ和蘭^{ホルランド}ノ學者ノ大家ナリ。其說ニ以
爲ラク。書籍ハ人生要用ノ具ナリ。衣服ハ奢華ノ
物ナリト。故ニ義氏ハ書籍ヲ備フルヲ務メ。屢衣
ヲ買フヲ止メテ書ヲ買ヒタリ。酷ダ昔設洛ノ書
ヲ好メリ。其言ニ曰。余昔設洛ノ文ヲ讀ムゴトニ
未ダ嘗テ脣ヲ歷シ心ニ透入セズンバアラズ。余
之ヲ尊トム。上帝ノ語ニ亞ゲリ。仙奧額士丁ハ

身體ノ嗜慾ニ耽ル人ナリシガ。偶然ニ昔設洛ノ
ホルテシユース^{辯論家}ヲ讀ミ。ソノ性行ノ非ヲ悔ヒ。
之ヨリ生涯ノ塗轍ヲ改メ。學德ヲ養ヒ成シ。遂ニ
昔ノ教會ノ祖ニ列スルニ至レリ。東方博士ノ大
家ナル維廉若溫^{ウィレムジョーン}ハ。毎年一度昔設洛ノ書ヲ讀シ
ガソノ一生甚ダ昔設洛ニ似タリト曰リ。

○世書籍ノ功用ノ大ナルヲ論ズ

バイブルヨリシテ下。書籍ノ人心風俗ヲ修メ善
クスル其功用ノ大ナル言語ノ名狀スベキニ非
ズ。蓋シ書ハ人類ノ知識ヲ貯ハフ倉庫ナリ。書

ニ記スルトコロノモノハ。諸勤勞セル事功辛苦、
セル職業ナリ。諸ノ勲勞功績ナリ。諸ノ思想計謀、
ナリ。諸ノ成就ナリ。諸ノ失敗ナリ。以上ノ事ハ、藝
術、理學、教法及ビ善訓等ニ從事スルモノ、必ズ
有ルトコロナリ。以上ノ事皆書ニ賴テ世ニ存シ。
永ク世代ヲ動カス絶大ノカトナレリ。德薄那爾
曰ク。福音書以下有名ナル書ハ世ヲ轉動回變ス
ル。書ト云テ可ナリト。實ニ此ノ言ノ如ク。大著
作ノ書ハ大戰鬪ヨリハ更ニ大事ヲ爲スナリ。小
説ト雖モ。往々一世ノ風ヲ轉回スル大勢力ヲ發

作セリ。是故ニ法國ノ拉普禮斯及ビ士班ノ塞萬
的斯ノ如キ。諧謔戲笑ノ文字ヲ用フルニ過ズシ
テ。一世ノ弊俗ヲ矯正スルノ益アリ。讀者且笑ヒ
且ソノ意ヲ強クセリ。費内倫ノ「テンマクス」名一
タビ世ニ出テ。時人ヲシテ和平ノ性ニ復ラシメ
タリ。

○(世)詩人ノ不朽ヲ論ズ

哈似立嘗テ詩人ノ不朽ヲ論ジテ曰ク。詩人ハ三
軍ノ英雄ヨリ長ク此世ニ生存スル種類ナリ。詩
人ハ不死ノ大氣ヲ呼吸シソノ思想行事兩ナガ

ラ生存セリ、費爾治兒及ヒ和馬ノ如キ詩人ハ今
人ソノ書ヲ得テ之ヲ讀ム。恰モ之ト同時ニ生タ
ル如キ想ヲ爲スソノ書ヤ之ヲ手ニスルヲ得之
ヲ枕ニスルヲ得之ヲ口ニ上スヲ得ルナリ。然
ルニ其他ノ人ノ爲ルトコロ。地上踪跡ヲ遺シテ
人目ニ存スルモノ甚ダ稀ナリ。死シタル著作家
ハ生タル人ノ如クソノ書ノ中ニ氣息ヲ爲シ動
作ヲ倣セリソノ他ノ人ハ縦ヒ世界ヲ征服スル
ホドハ事業アリトモタゞ壺中ノ灰ニ過ザルノ
ミ夫思想ト思想トノ間ニ結ブトコロノ憐愛ノ

情ハ最モ親密ニシテ最モ生氣アリ。思想ト行事
トノ間ノ愛情ハコレニ及バス。詩ヲ作ル人ノ思
想ト詩ヲ讀ム人ノ思想ト紐索相接スルヲ恰モ
火焰ト火焰ト相合スルガ如シ。千載ノ後ニ生レ
テ千載ノ前ノ人ヲ景慕ス。死者ノ精神猶碑上ニ
焚ケル香烟ノ上ルガ如キカト疑ガハル。嗚呼言
語ナリ。意思ナリ。性情ナリ。時代ノ變遷ヲ閱スル
ニ從ガヒ。次第二堅ク固結シテ實體ノ物質ヲ成
セリ。然ルニ物體ト行事トハ次第二燐爛シ音聲
ノ如ク空氣ノ中ニ消失テ畢ンヌ人ノ行事化シ

テ迹ナクナルノミナラス。德行善性亦皆朽滅セ
 ガルナシ。コ、ニ於テ不朽ニ存スルモノハ獨リ
 才智ヨリシテ發生スルモノ、ミ後代ニ傳ハリ
 テ永ク損壞ヲ受ケズ故ニ曰ク永世ニ傳ハルモ
 ハハ獨リ言語ノミ。

西洋品行論第十編終

明治十一年三月廿九日板權免許

翻譯并出板人 東京小石川江戸 中村正直

東京 芝三島町 和泉屋市兵衛

賣 全 日本橋通一丁目 須原屋茂兵衛

弘 全 日本橋通二丁目 山城屋佐兵衛

書 全 小石川大門町 鵬金屋清吉

肆 全 通新石町 鵬金屋仙藏

全 神田鍛冶町 富士屋金十郎

全 本町三丁目 瑞穂屋外三郎

全 日本橋通三丁目 丸屋善七

大坂 通塩堀町 内藤傳右衛門

心齋橋南久寶寺町 伊丹屋善兵衛